



植物病原菌学名词典

张孔彰 编

山西人民出版社

4-61

植物病原菌学名词典

张 孔 彰

山西人民出版社

植物病原菌学名词典

张 孔 彰

山西人民出版社出版 (太原并州北路十一号)
山西省新华书店发行 秦皇岛市卢龙印刷厂印刷
开本: 787×1092 1/40开 印张: 8 字数: 166千字
1985年5月第1版 1985年5月太原第一次印刷
印数: 1-5,000册

书号: 13088·35 定价: 1.70 元

目 录

一、前言.....	(1)
二、关于拉丁语和生物学名 ——致读者.....	(3)
三、属名.....	(20)
四、植物病源菌种名.....	(188)
附录 1 拉丁字母的名称 和读音.....	(280)
附录 2 拉、希、英、俄 常见同义词对照.....	(282)
附录 3 希腊字母拉丁化 对照表.....	(304)

前 言

近几年来随着我国科学事业的迅猛发展，拉丁语作为生物科学的国际用语，越来越引起人们的广泛重视，而且成为研究各种生物科学不可缺少的工具。《植物病原菌学名辞典》正是为了适应这种形势的需要，专为高等学校、研究机关的植物病理、农业微生物等教师、学生、研究人员以及其他有关生物科学工作者编写的常用工具书。本书共收集了真菌、细菌方面的属名和有关种名四千余个，其中的二千个属名均从词源、结构、词义上作了剖析和释义，并在每个属名和种名的拉丁语词的倒数第二音节上按语音规则标注了音量符号（即重音），这对于初学者无论在正确读音和记忆学名上都是大有裨益的，这也是我编写这本词典的主要目的。

为了帮助初学者了解其对现代欧洲各国语言的影响和更好地掌握拉丁和希腊语这两种古老的语言，为我们的现代科学服务，本书还收集了约500条英、俄语常见同义词作对照（见附2），并把拉丁字母的名称和读音用国际音标和俄语作了注音（见附1），还将希腊字母变换为拉丁对应字母作了对照，并介绍了一

些常见例词（见附3）以供初学者使用时参考。

本词典在搜集学名、名称过程中曾参考了魏景超著《真菌鉴定手册》，邓淑群著《中国真菌》、科学出版社《真菌名称及名词》、《细菌名称及名词》，A. J. 萨里著，黄梧芳等译《细菌学基本原理》以及其他有关真菌、细菌方面的著作和资料，并查阅了国内外十余种拉丁文和英、俄、日语词典及其他有关文献。

本词典在编写过程中曾得到南京农业大学家畜解剖教研室主任蓝之中先生和山西农业大学植物病理教研室主任孙树权先生的大力帮助，他们为本书的编写提了许多宝贵意见，提供了重要资料和参考文献，同时还得到山西农业大学汤祊德教授、李克志副教授的积极帮助和支持，在此均表示衷心感谢。

由于编者水平有限，对拉丁语这门古老的语种研究甚浅，错误之处在所难免，恳请同志们批评指正。

编 者

1984年1月

于山西农业大学

关于拉丁语和生物

学名——致读者

一、拉丁语的演变

拉丁语原是公元前一千年初，居住在意大利半岛台伯河（Tiberis）下游，拉丁姆（Latium）平原，拉丁族部落集团的语言。公元前五世纪初，意大利半岛基本统一，罗马共和国成立，拉丁语便成为共和国的国语。公元前一世纪末，共和国瓦解后，罗马进入了帝国时代。自公元前三世纪中叶起，罗马人通过战争先后征服了地中海沿岸许多国家和民族。罗马帝国的版图，最盛时期可横跨欧、亚、非三洲。随着罗马帝国的向外扩张，拉丁语传播到欧洲西南部各地。公元三世纪罗马奴隶制经济和政治进入危机阶段，文化也渐趋衰落。到公元五世纪古罗马帝国灭亡，拉丁语作为罗马帝国的国语也随之衰败。由于历史的发展、受政治、文化和不同方言的影响，拉丁语分化为意大利语、法兰西语、西班牙语、葡萄牙语、罗马尼亚语等民族语言，从而拉丁语作为一种独立的民族语言，就不存在了。现在这些属于拉丁语亲属关系的语言，在语言的谱系分类中称为印欧语系拉丁语族。

二、拉丁语是生物学方面的国际用语

在罗马帝国灭亡后的中世纪，拉丁语作为一种语言几乎成为“死语”，除梵蒂冈外就没有一个国家用它作语言交际的工具了。但从公元五世纪到十七世纪长达一千多年的中世纪年代，拉丁语仍然是世界文化科学的书面语。许多国家的科学工作者继续用拉丁语从事写作、出版了大量的拉丁语图书。十八世纪中叶，瑞典生物学家林奈（Carl von Linné 1707—1778）创造了拉丁语生物命名法，从此，拉丁语就成了生物学、植物学、动物学、微生物学、医学、解剖学、药理学等各种生物科学的学术用语。例如各种动植物的命名，各种生物科学的名称，术语、药物名称、医学处方以及属、种的特征简介和描述等都采用拉丁语。拉丁语成了国际通用的学术用语。

有些生物科学工作者认为拉丁语词形长，很难记忆。其实难记与否不在于词形的长短，而主要在于能否读其声，解其义。例如 *vigintioctomaculatus*（具二十八星的）一词，虽然词形很长，但把这个词分解为 *viginti*ⁱ（二十）、*octo*（八）、*macula*（斑点）、*-atus*（表示备有的词尾）四部分就很容易记了。否则，如果不会读其声，不解词义，即使词形短，也难以记住。如 *Rubia*（茜草属）、*Ptinus*（蛛甲属）词并不长，但不一定好记。

（*Rubia*来自拉丁语动词 *rubeo*（变红）

Ptinus来自希腊词ptenos（有羽毛的）。

有人认为拉丁语语音难读，也不然。拉丁语的语音非常容易掌握，它的字母排列顺序与英语相同（德语、法语也一样，它们在拼音化时都采用了拉丁字母）但语音、拼写都比英语等其他语言简单得多、且富有规律性。一般说来，能读出声，就能写出词，形和声基本是一致的。所以正确的读音，可以帮助记忆单词。对于具有一些其他外语知识和修养的人来说，就更容易触类旁通了。

三、希腊语对拉丁语的影响

公元前五世纪到前四世纪，希腊奴隶制经济、政治均高度发展，同时产生了丰富多彩的文化科学。公元前二世纪古罗马帝国大举向外扩张。公元前146年希腊被并入了罗马版图。从此，希腊文化对古罗马和以后的欧洲产生了极大的影响。同时，希腊语也推进了拉丁语等欧洲语言的发展。不仅大量词汇渗入到拉丁语中来，而且拉丁语字母和语法的形成，也是在希腊语的影响下发展起来的。因此，拉丁语和希腊语虽不是亲属语，但它们之间有着十分密切的关系。例如拉丁语字母中的 y[*ipsilon*]，双辅音 ch[*h*]、ph[*f*]、rh[*r*]、th[*t*]等都是专门用来拼写希腊词用的。因此，在拉丁语中凡见有上述字母拼写的词，就是源于希腊语的拉丁词。我们常见的一些用元音“y”拼成的词首如 hyper-（超过，在上）、hypo-

(在下、次)、hydro- (水、氢)、dys- (不良、困难)等; 双辅音中的China (中国)、philosophia (哲学)、rhizōma (根、茎)、anthus (花)等都是来自希腊语的拉丁词。

在现代拉丁语中, 有两种常见的希腊词。一种是完全拉丁化的希腊词, 在语法、词形变化上已与拉丁语无甚区别。有些词汇如果不知其词源, 就很难确定它是否来源于希腊词。例如希腊词κοκκος (球菌)、拉丁注音是kokkos、拉丁化后为coccus, i, m.; σφαῖρα (球)、拉丁注音是sphaira、拉丁化后为sphaera, ae, f.; εντομον (昆虫) 拉丁注音是entomon, 拉丁化后为entomum, i, n., 它们拉丁化后的词尾变化, 完全和拉丁语相同。另一种是只在词形上拉丁化 (即把希腊词译为拉丁字母), 而变格词尾仍保留着希腊语的特点。例如φωνη (声音)、δημος (人民)、φυσις (自然)、δενδρον (树木)、σπερμα (种籽)等, 其拉丁注音分别为phone, es, f., demos, i, m., physis, is, f., dendron, i, n., sperma, atis, n.。因此, 在拉丁语教科书中, 一般把它们单独列为一种词类, 叫做“希腊名词”。其实它的变格和拉丁语仍有许多相似之处。

四、拉丁语对欧洲各国语言的影响

拉丁语 (包括拉丁化的希腊语) 不仅是构

成拉丁语系各国语言的基础，而且由于古罗马帝国文化科学的影响，大量拉丁词汇渗入到英、俄、德等语言中来。就英语来讲，据 Oscar E. Nybakken 的统计，在一万个普通词汇中，有46%的词是来自拉丁语，而在科技词汇中的比例更大。据有人统计在生物科学中约有三分之二的词来自拉丁语或拉丁化的希腊语。以英、俄语为例：

拉丁语	英 语	俄 语
animal	动物 animal	анимал
bacillus	杆菌 bacillus	бацилла
collectio	收集 collection	коллекция
democratia	民主 democracy	демократия
forma	形状 form	форма
medicina	医学 medicine	медицина
semen	种籽 semen	семена

在欧洲各国的语言中，还常同时出现许多意义完全相同而词形不同的拉丁和希腊同义词，并用它们构成一系列科学术语。如在英、俄语中：

词 源	英 语	俄 语
color	color-	колор-
* chroma 颜色	chromat-	хромат-
insectum	insect-	инсект-
* entomon 昆虫	entomo-	энтомо-
planta	plant	планта
* phyton 植物	phyto-	фито-

sol	sol-	солнце, солнec-
太阳		
• helios	helio-	гелио-

注：词前有•者是希腊词

由此可见，在欧洲，不论是拉丁语系的国家还是非拉丁语系的国家，拉丁语均占有十分重要的位置。它不仅是构成现代科学术语的基础，而且是创造新的科学词汇，特别是各种生物科学词汇的主要源泉。因此。学习拉丁语对于学习其他欧洲各国语言，特别对扩大词汇数量方面非常有利。

五、生物学中的派生词和复干词

在生物科学的拉丁语名称中（属名、种名、术语等）派生词及复合词干结构的词是很多的。要记忆这些长而生僻的动植物学名和生物科学术语，常常是一件烦人的事。生物学越发展，这种名称、术语越多，对于研究构成这些词的主要部分——词干，就越加重要。

在一个派生词中，词干是一个词的躯体，表示该词的基本含义，词干前面可以加词冠，后面也可以加词尾，赋予该词以新的意义，派生新词。例如prolabium(唇缘)，“labi”是词干义为“唇”，“um”是变化词尾，“pro”是词冠，义为“在前”；又如radicalis(根生的)，radicans(生根的)，radicatus(有根的)、radicinus(根状的)，radicōsus(多根的)等都含有“radic-”这一共同的

词干，都有“根”的意思；再如albatus（变白了的）、albens（稍白的）、albescens（变白色的）、albidus（带白色的）等都有“alb-”这一共同的词干，都和“白”有关。掌握了词干的基本含义，就可以使这些生僻的词变得“相曾相识”，见词识义了，可以帮助提高记忆力。

有些生物学名称，特别是属名，复干词很多，这种词除了部分来自拉丁语外，主要是由希腊词构成的。因为希腊名词可以连起来应用，易于组合，或者加形容词、前置词等变化无穷，因此，可创造大量新词。由两个词干构成的一个复干词，一般要在第一个词干（去掉格尾）后面加一个元音字母作为连结符号，使两个词组成一个词，前后衔接，读起来顺口。例如brevicaulis（短茎的）是由拉丁词brevis（短的）+caulis（茎）构成的，两词中间的“i”是连接元音；phytopathologia（植物病理学）是由希腊名词phyton（植物）+pathos（疾病）+logos（学问）构成，第一词干和第二词干后的“o”都是连接元音。一般说来，复合词干中如果是拉丁词，中间用“i”连接，希腊词用“o”连接。有时由于词源学上的需要，也可以用“ae”连接。例如caricaeförmis（番木瓜状的）和cariciförmis（苔状的），这两个词的词干“caric-”是同一词形，但前者却是用“ae”连接，后

者用“i”连接。这是因为前者*carica*（番木瓜）和后者*carex*（所有格为*caricis*苔）是来自两个拉丁名词，为了使前者区别于后者故用“ae”连接。但有时为了读音的需要，也可以不用连接元音。例如*glycyrrhiza*（甘草）是由希腊词的*glykyros*（甜的）+*rhiza*（根）构成的。为了读起来方便中间并没有用“o”连接。在近代拉丁语中由于受希腊语的影响，有时拉丁词干也用“o”来代替“i”作连接元音。例如*albopilosus*（多白毛的）是由拉丁词*alb-us*（白色的）+*pilosus*（多毛的）构成的，中间的连接元音是“o”，而不是“i”。

在复合词的连接处，有时有一个或几个字母为两个词所共有，应将前一词干末尾的相同字母去掉。例如，*Symplocarpus*（臭菘属）是来自希腊词*Symplokos*（缠绕的）+*karpos*（果实）组成，前后两个词干的共有字母为“c”（第一个词的-*os*是变化词尾，“k”拉丁化后为“c”）；又如*Petalonyx*（一种植物）是来自希腊名词*petalon*（花瓣）+*onyx*（爪，指甲）构成，其中两词的共有字母是“on”；还有的是在两个词中间删去不必要的字母，例如*pterylae*（羽域、鸟皮上生羽毛的区域），来自希腊词*pteron*（羽）+*hyla*（复数为*hylae*，木质）构成，其中字母“h”被删掉了。这些词的连缀方法均非臆造。只要掌握拉丁语和希腊语词干的基本含义及其连接的特点，从中找出

共同性的规律，学起来就容易得多了。

六、学者姓氏构成的属名和种名

在拉丁语生物学名中，命名者为了纪念某一学者，常把其姓氏拉丁化后构成属名和种名，其方法一般是：

1. 用人名姓氏构成属名

(1) 人名姓氏是-er结尾者其后加-a

Lonicera, ae, f. 金银花属

来自德国学者 *Lonicer*, A. 氏

(2) 人名姓氏是-r以外的辅音结尾者，其后加-ia

Puccinia, ae, f. 柄锈菌属

来自意大利学者 *Puccin*, G. 教授

(3) 人名姓氏以元音-a结尾者，其后加-ea

Battaraea, ae, f. 灰钉菌属

来自意大利学者 *Battara*, A. 氏

(4) 人名姓氏是-a以外的其他元音结尾者，其后加-a

Alchornæa, ae, f. 山麻杆属

来自英国学者 *Alchorne*, S. 氏

(5) 除上述方法之外，有时也常在人名姓氏后加-ella、-iana 构成人名的属名。

例如：

Cookella, ae, f. 可氏多腔菌属

来自美国学者 *Cook*, T. 氏

Nicotiana, ae, f. 烟草属

来自法国学者 *Nicot*, J. 氏

(6) 以字母“K”和“W”为首的属名
其源大都来自人名。(见本词典K、W目)

2. 用人名姓氏构成种名

(1) 人名姓氏以-er结尾者, 其后加 -i
Grosser氏——grosseri

(2) 人名姓氏是-r以外的辅音结尾者,
其后加 -ii

David氏——davidii

(3) 人名姓氏以元音-a结尾者, 其后
加 -e

Helena氏——helenae

(4) 人名姓氏是-a以外的元音结尾者,
其后加 -i

Fortune氏——fortunei

(1)、(2)、(3)表示第Ⅱ变格法
阳性所有格词尾, (4)表示第Ⅰ变格法阴性
所有格词尾, 均作定语用。

七、生物学名中拉丁和希腊名词的格

1. 拉丁语名词的概念及变格

拉丁语名词通常由两部分构成, “词干”
(词根)和“词尾”。词干部分不能变, 词尾
属于可变部分, 词尾的变化称为变格。

名词有三个性即阳性(m.)、阴性(f.)
中性(n.), 两个数, 单数和复数, 六个格。
格表示一种语法功能, 用它确定词与句中其他
成分或词与词之间的关系。现代拉丁语在构成
生物学名中, 多由第一格(主格)和第二格

(所有格) 组成。因此, 这里只介绍名词第一格和第二格。

拉丁语名词共分五种变格法。每种变格法均有固定的变格规律。确定一个名词属于那种变格法是根据其单数第二格的词尾。其格尾是:

第Ⅰ变格法——ae属阴性(f.)

第Ⅱ变格法——i 属阳性(m.) 和中性(n.)

第Ⅲ变格法——is阳(m.)、阴(f.)、中(n.) 三性均有。

第Ⅳ变格法——us属阳性(m.) 和中性(n.)

第Ⅴ变格法——ei属阴性(f.)

因此, 记拉丁语名词时, 应把其主格和所有格同时记住, 才能知其属何种变格法。

名词五种变格法第一、第二格格尾表

数	格	Ⅰ	Ⅱ	Ⅲ
单数	1	-a	-us, -er, -um	各种词尾
	2	-ae	m. n. -i	m, f, n. -is
复数	1	-ae	-i -a	-es -a(ia)
	2	-arum	m. n. -orum	m, f. n. -um(-ium)

Ⅳ		Ⅴ	
-us	-u	-es	
m.	n.		
-us		-ei	
-us	-ua	-es	
m.	n.		
-uum		-erum	

注: ①第Ⅱ第Ⅳ变格法以-us结尾的树木名称均属阴性